

# SOBRE A 3ª DOSE DA VACINA CONTRA O NOVO CORONAVÍRUS

新型コロナウイルスワクチン

3回目接種について

---

OGAKI-SHI MACHI ZUKURI SUISHIN-KA

# SOBRE A 3ª DOSE DA VACINA (3回目接種について)

---

Mesmo em caso de ter tomado a vacina contra o novo Coronavírus 2 vezes, como a eficácia e a imunogenicidade da vacina diminuem com o tempo, é possível receber a 3ª dose da vacina.

- ① **Quem se enquadra:** pessoas a partir dos 12 anos de idade que finalizaram a aplicação da 2ª dose da vacina contra o novo Coronavírus
- ② **Época da vacinação:** depois de passar 6 meses da conclusão da aplicação da 2ª dose da vacina
  - ✕fazer a reserva após receber o cupom de vacinação.
- ③ **Custo da vacinação:** gratuito
- ④ **Época da vacinação:** de dezembro de 2021 (R3) à setembro de 2022 (R4)

# O QUE SERÁ ENVIADO (郵送物)

Os itens seguintes serão enviados para sua casa via postal ※será enviado para a própria pessoa sequencialmente depois de passar 6 meses da conclusão da aplicação da 2ª dose da vacina

## ① Formulário de exame médico preliminar integrado ao cupom de vacinação

Na vacinação da 3ª dose, ao contrário do cupom de vacinação da 1ª e 2ª doses, será utilizado um formulário de exame médico preliminar no qual é impresso o cupon de vacinação (Formulário de exame médico preliminar integrado ao cupom de vacinação).

O cupom de vacinação é um cupom necessário para receber a vacinação. Tomar cuidado para não perder.

Levar quando for aplicar a 3ª dose da vacina.

O formulário de exame médico preliminar é um formulário que faz perguntas sobre seu corpo. Responder e levar quando for aplicar a 3ª dose da vacina. Preencher com caneta esferográfica preta ou azul tomando como referência a versão traduzida. Veja aqui a versão traduzida.

## ② Guia

Está descrito como fazer o requerimento da 3ª dose da vacina.

## ③ Instruções de vacinação

Estão descritos os efeitos da vacina, reações colaterais, pontos importantes, etc.



# MÉTODOS DE VACINAÇÃO (接種方法)

---

Existem 2 métodos de vacinação

## ① Vacinação individual

Aplicação da vacina em clínicas dentro do município.

Veja aqui a lista de clínicas.



Observe que algumas clínicas têm condições para receber a vacina.

## ② Vacinação em grupo

Aplicação da vacina em locais de vacinação criados pelo município

Maiores detalhes, ver na guia em anexo ao material enviado por via postal

~~✘~~ Ambos, fazer a reserva após receber o cupom de vacinação

# MÉTODO DE RESERVA (予約方法)

---

O método de reserva difere dependendo do método de vacinação.

## ① Vacinação individual

Ligar para a clínica que deseja receber a vacina e fazer a reserva.

Se não fala japonês, solicite a familiares, amigos, etc. para ligarem.

## ② Vacinação em grupo

Existem 2 métodos de reserva

2-1 reserva através da WEB

2-2 reserva através do telefone

# 2-1 RESERVA ATRAVÉS DA WEB (WEB予約)

---

- Acessar a página de reserva através da WEB da vacinação em grupo do município de Ogaki
- Faça a reserva tendo como referência o manual de operação (sosa tejunsho).



## 2-2 RESERVA ATRAVÉS DO TELEFONE (電話予約)

---

- Ligar para o Call Center do município de Ogaki ([0584-47-6101](tel:0584-47-6101)) e fazer a reserva.  
(horário de recepção das 8:30 às 17:15)
- Para fazer a reserva por telefone, informar seu nome, endereço, data de nascimento, número de telefone, número do cupom, local que deseja receber a vacina, dia da semana e horário.
- Se não fala japonês, solicitar a familiares, amigos, etc. para ligarem.






# MÉTODO DE RESERVA (予約方法)

～ Método de operação do Sistema de Reserva de Vacinação do novo Coronavírus do município de Ogaki (vacinação em grupo) ～

**CUIDADO** Se a operação não for concluída até 【4-2 confirmação da reserva】, a reserva não está confirmada.


Tela do smartphone	Conteúdo da inserção
<p data-bbox="368 490 576 524">【0 アクセス】</p>  <p data-bbox="188 860 751 893">大垣市集団接種WEB予約ページQRコード</p>	<p data-bbox="810 521 1428 779">Fazer a leitura do Código QR à esquerda ou inserir a URL descrita no guia em anexo ao cupom de vacinação, e acessar o Sistema de Reserva de Vacinação do novo Coronavírus do município de Ogaki (vacinação em grupo)</p>
<p data-bbox="368 1055 576 1088">【1 ログイン】</p>  <p data-bbox="284 1142 662 1207">大垣市新型コロナワクチン 集団接種予約システム</p> <p data-bbox="284 1274 662 1323">ご予約を始める前に、接種券番号（10桁）と生 年月日をご入力ください。</p> <p data-bbox="261 1373 416 1397">接種券番号（10桁）</p> <p data-bbox="284 1420 384 1440">0001234567</p> <p data-bbox="272 1473 644 1498">「0」を省略せず、半角で10桁ご入力ください。</p> <p data-bbox="261 1514 336 1538">生年月日</p> <p data-bbox="272 1559 560 1579">2005 / 4 / 1</p> <p data-bbox="411 1641 539 1666">予約をはじめる</p>	<p data-bbox="826 1408 1434 1514">(1) Inserir os 10 dígitos do número do cupom de vacinação incluindo o 「0」 em hankaku (meia largura) (Exemplo de inserção)0001234567</p> <p data-bbox="826 1547 1434 1572">(2) Tocar em <input type="button" value="▼"/> da data de nascimento e selecionar</p> <p data-bbox="826 1628 927 1653">(3) Tocar <input type="button" value="Iniciar a reserva"/></p>



Tela do smartphone	Conteúdo da inserção																																																																			
<p>【2 3回目接種予約(カレンダーから検索)】</p>  <p>大垣市新型コロナワクチン 集団接種予約システム</p> <p>1回目のご予約内容 接種日 2021年04月25日(日)</p> <p>2回目のご予約内容 接種日 2021年05月16日(日)</p> <p>あなたが3回目接種できる日は 2022年01月16日以降です</p> <p>カレンダーから検索 施設から検索</p> <p>2月 2022</p> <table border="1"> <tr><td>日</td><td>月</td><td>火</td><td>水</td><td>木</td><td>金</td><td>土</td></tr> <tr><td>30</td><td>31</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr> <tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td></tr> <tr><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td></tr> <tr><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td></tr> <tr><td>27</td><td>28</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr> <tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td></tr> </table> <p>検索結果 ご希望の条件：2022年02月19日(土)</p> <p>全2件を表示しています。</p> <p>(3回目接種) ソフトピアジャパンドリームコア 詳細/モデルナ</p> <p>岐阜県が運営する、モデルナ社製ワクチンの集団接種会場です。 アナフィラキシーの既往症がある方は、ご予約いただけませんのでご了承ください。 また、接種における注意事項や、ソフトピアジャパンドリームコアの周辺地図などは<a href="#">こちら</a>でご確認ください。</p> <table border="1"> <thead> <tr><th>日程</th><th>時間帯</th><th></th></tr> </thead> <tbody> <tr><td>2022年02月19日(土)</td><td>10:00~10:15</td><td>○ 予約する</td></tr> <tr><td>2022年02月19日(土)</td><td>10:15~10:30</td><td>○ 予約する</td></tr> <tr><td>2022年02月19日(土)</td><td>10:30~10:45</td><td>○ 予約する</td></tr> <tr><td>2022年02月19日(土)</td><td>10:45~11:00</td><td>○ 予約する</td></tr> <tr><td>2022年02月19日(土)</td><td>11:00~11:15</td><td>○ 予約する</td></tr> </tbody> </table>	日	月	火	水	木	金	土	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	日程	時間帯		2022年02月19日(土)	10:00~10:15	○ 予約する	2022年02月19日(土)	10:15~10:30	○ 予約する	2022年02月19日(土)	10:30~10:45	○ 予約する	2022年02月19日(土)	10:45~11:00	○ 予約する	2022年02月19日(土)	11:00~11:15	○ 予約する	<p>(1) Verifique o seu histórico de vacinação e a data em que pode receber a 3ª dose</p> <p>(2) Selecione a data desejada no calendário, e tocar </p> <p>(3) Tocar no icone  do lado direito do horário desejado</p>
日	月	火	水	木	金	土																																																														
30	31	1	2	3	4	5																																																														
6	7	8	9	10	11	12																																																														
13	14	15	16	17	18	19																																																														
20	21	22	23	24	25	26																																																														
27	28	1	2	3	4	5																																																														
6	7	8	9	10	11	12																																																														
日程	時間帯																																																																			
2022年02月19日(土)	10:00~10:15	○ 予約する																																																																		
2022年02月19日(土)	10:15~10:30	○ 予約する																																																																		
2022年02月19日(土)	10:30~10:45	○ 予約する																																																																		
2022年02月19日(土)	10:45~11:00	○ 予約する																																																																		
2022年02月19日(土)	11:00~11:15	○ 予約する																																																																		
<p>【3 3回目接種予約内容確認】</p>  <p>確認</p> <p>(3回目接種) ソフトピアジャパンドリームコアの 2022年02月19日(土) 10:00~10:15 で予約しますか？</p> <p>いいえ </p>	<p>(1) Verificar o conteúdo da reserva e tocar</p>																																																																			

Tela do smartphone	Conteúdo da inserção
<p style="text-align: center;"><b>【4-1 予約確定】</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p style="text-align: center;"><b>大垣市新型コロナワクチン 集団接種予約システム</b></p> <p style="text-align: center; color: red;">← 予約時間枠を選択し直す</p> <p style="background-color: #0070C0; color: white; padding: 5px; text-align: center;">以下の情報を入力してください。</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>予約内容</p> <p><b>施設名</b> (3回目接種) ソフトピアジャパンドリーム コア</p> <p><b>予約日時</b> 2022年02月19日(土) 10:00~10:15</p> </div> <p><b>接種券番号 (10桁)</b></p> <p>1000000001</p> <p><small>「0」を省略せず、半角で10桁ご入力ください。</small></p> <p><b>生年月日</b></p> <p>2000-01-01</p> <p><b>メールアドレス</b></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p><small>予約確定のお知らせや、災害発生時の緊急メールなどをお送りすることがありますので、必ずメール受信ができるアドレスを入力してください。</small></p> <p><b>メールアドレス (確認)</b></p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p><small>確認のため「メールアドレス」と同じ内容をこちらにもご記入ください。</small></p> <p><b>電話番号</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">09012345678</div> <p><small>半角数字 (ハイフンなし) でご入力ください。</small></p> <p style="background-color: #00B050; color: white; padding: 10px; text-align: center; margin-top: 10px;">この内容で予約する</p> </div>	<p style="text-align: center;"><b>【4-1 Confirmação da reserva】</b></p> <p>(1) Verificar o conteúdo da reserva</p> <p>(2) Inserir o endereço de e-mail</p> <p>(3) Inserir o endereço de e-mail (confirmação)</p> <p>(4) Inserir um número de telefone que permita contato durante o dia em hankaku (meia largura) (sem "-")</p> <p>(5) Verificar o conteúdo e tocar (tap)</p> <div style="background-color: #00B050; color: white; padding: 10px; text-align: center; margin-top: 10px; border: 1px solid black;">Fazer reserva com este conteúdo</div>
<p style="text-align: center;"><b>【4-2 予約確定】</b></p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 10px;"> <p>予約内容の確認</p> <p>次の内容で予約を登録します。よろしいですか？</p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p><b>予約内容</b></p> <p><b>施設名</b> (3回目接種) ソフトピアジャパンドリームコア</p> <p><b>予約日時</b> 2022年02月19日(土) 10:00~10:15</p> </div> <p><b>接種券番号 (10桁)</b> 1000000001</p> <p><b>生年月日</b> 2000/01/01</p> <p><b>メールアドレス</b> vaccine@city.ogaki.lg.jp</p> <p><b>電話番号</b> 0584476101</p> <p style="text-align: right; margin-top: 10px;"> <span style="border: 1px solid gray; padding: 2px 10px;">キャンセル</span> <span style="background-color: #C00000; color: white; padding: 2px 10px; border: 1px solid black;">送信する</span> </p> </div>	<p style="text-align: center;"><b>【4-2 Confirmação da reserva】</b></p> <p>(1) Verificar o conteúdo da reserva, e tocar em enviar</p> <div style="background-color: #C00000; color: white; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 5px; border: 1px solid black; width: fit-content;">送信する</div>
<p>Quando as operações até <b>【4-2 confirmação da reserva】</b> forem concluídas, a reserva estará concluída.</p>	

Tela do smartphone	Conteúdo da inserção
<p style="text-align: center;"><b>【5-1 予約確認】</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p style="text-align: center;"><b>大垣市新型コロナワクチン 集団接種予約システム</b></p> <p style="text-align: center;">ご予約が完了しました。</p> <p>予約の確認・変更は、送信されたメールからお願いいたします。</p> <p>メールが受信できない方は <a href="#">こちらのページ</a></p> <p>「接種券番号」と「生年月日」を入力いただくと、ご確認いただけます。</p> <p>予約確認画面は、ブックマーク（お気に入り）登録いただくことをお勧めします。</p> <p>また、接種会場で予約日時を確認させていただきます。</p> <p style="text-align: center;">当日会場に入られる前に、</p> <p>スマートフォンなどの画面で受信したメールを表示する準備をしていただく、</p> <p>または、<a href="#">予約確認画面</a>を印刷してお持ちいただくなど、</p> <p style="text-align: center;">ご協力をお願いします。</p> </div>	<p style="text-align: center;"><b>【5-1 Verificação de reserva】</b></p> <p><b>Sistema de reserva de vacinação do novo Coronavírus do município de Ogaki</b></p> <p>A reserva está concluída.</p> <p>A verificação ou alteração da sua reserva, pode ser feita a partir do e-mail enviado.</p> <p>Pessoas que não podem receber o e-mail, inserir o 「número de vacinação」 e 「data de nascimento」 <b>nesta página</b> para poder fazer a verificação.</p> <p>Recomendamos que marque a tela de confirmação de reserva no bookmark (favoritos)</p> <p>(1) tocar</p>
<p style="text-align: center;"><b>【5-2 予約確認】</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p style="text-align: center;"><b>大垣市新型コロナワクチン 集団接種予約システム</b></p> <p style="text-align: center;">予約確認ページ ログイン</p> <p style="text-align: center;">接種券番号（10桁）と生年月日をご入力ください。</p> <p>接種券番号（10桁）</p> <p style="border: 1px solid black; padding: 2px;">0001234567</p> <p>「0」を省略せず、半角で10桁ご入力ください。</p> <p>生年月日</p> <p style="border: 1px solid black; padding: 2px;">2005 / 4 / 1</p> <p style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">ログイン</p> </div>	<p style="text-align: center;"><b>【5-2 Verificação de reserva】</b></p> <p>(1) Inserir os 10 dígitos do número do cupom de vacinação incluindo o 「0」 em hankaku (meia largura) (Exemplo de inserção)0001234567</p> <p>(2) Tocar em <input type="text"/> da data de nascimento e seleccionar</p> <p>(3) Tocar <span style="border: 1px solid black; padding: 5px 15px; background-color: #00a09a; color: white;">Login</span></p>

Tela do smartphone	Conteúdo da inserção
<p style="text-align: center;"><b>【5-3 予約確認】</b></p>  <p style="text-align: center;">この予約をキャンセルする</p>	<p style="text-align: center;"><b>【5-3 Verificação de reserva】</b></p> <p>É possível fazer verificação da reserva.</p> <p style="text-align: right;">※Tocar em caso de cancelamento</p>